

## MỐI TÌNH

Tôi phải người mơ mộng  
Hay chỉ khách người đi  
Trên con tàu khói lửa  
Ôm một mối tình si .

Tôi yêu màu khói thuốc  
Yêu mai ánh trăng sao  
Yêu cây đa rủ bóng  
Biển cả với gió gào.

Tôi say tình ong bướm  
Say nắng loáng trời xanh  
Say cung đàn muôn điệu  
Men rượu lúc tàn canh .

Ai biết tình tôi nhỉ ?  
Đâu bóng chớp qua mau  
Mà cuộc đời trôi nổi  
Với ngàn nỗi khổ đau .

## LƯU HOÀI

Tr. 75

BẢN DỊCH TIẾNG ANH :

## MY LOVE

Poem of LUU HOAI  
Translated by The AUTHOUR

Am I a dreamer ?  
Or a traveller only  
On the boat of war  
Embrassing a passionated love .

I love the colour of the cigarette - smoke  
In loving forever the moonlight and stars  
Loving always the shady banyan- tree  
And the sea with wind blowing fiercely.

I'm fond of the love of butterfly  
Being dotted by the sunlight in the blue sky  
Being keen of the music in numerous cadences  
And the fermented alcohol at the last watches

Who could know my love ?  
is it the flash of lightning  
But it is the life floating  
With thousand of dolor .

Extracted from 'THƠ SONG NGỮ'  
[ BILINGUAL POEMS ]  
**LUU HOAI**

+++++

CHÚ THÍCH :

MỐI TÌNH là một bài THƠ MỚI thuộc thể THƠ 5, 7, 8 chữ, có từ Thời THƠ TIỀN CHIẾN, như các bài MỘT LOÀI HOA, SỢI NẮNG mà tác giả đã trải qua bao ngày tháng vui buồn, trước những biến cố lịch sử. Yêu thương cảnh trăng sao, biển cả, dòng sông cùng cuộc đời. Với ngàn khổ đau. Ước mong sao mọi người được sống đoàn tụ hạnh phúc, bình an.

Kính

Lưu Hoài

Kính mời đọc thêm những bài khác của tác giả tại:

<http://www.vietnamvanhien.org/LuuHoai.html>

[www.vietnamvanhien.net](http://www.vietnamvanhien.net)



An Lạc & Tự Chủ

**VIỆT NAM VĂN HIẾN**

[www.vietnamvanhien.info](http://www.vietnamvanhien.info)



**TỦ SÁCH VĂN HIẾN VỚI HƠN 6900 TÁC PHẨM**